

구청소식 외국인등록증명서에서 재류카드로 교환은 마치셨습니까?

2012 년 7 월 9 일에 외국인등록제도가 폐지되고, 새로이 재류관리제도로 바뀌었습니다. 이에 따라, 외국인등록증명서에서 재류카드로의 교환이 필요하게 되었습니다. 외국인등록증명서 교환기한에 대해서는 아래 표를 보시고, 기한 안에 재류카드로 교환을 해 주시기를 부탁드립니다. (아래 표의 기간까지는 유효한 카드로 사용하실 수 있습니다.) 기간 직전의 교환은 창구가 붐빌것이 예상되므로 가능한 한 서둘러 미리 바꾸시길 부탁드립니다.

한편, 교환수속은 지방 입국관리국에서만 실시합니다.

[외국인등록증명서가 재류카드로 인정되는 기간]

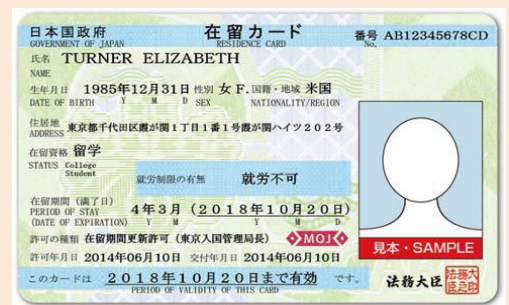
① 16 세 미만인 사람 (2012 년 7 월 9 일 현재)	2015 년 7 월 8 일까지(시행일에서 3 년이 경과하는 날), 재류기간 만료일, 16 세 생일의 어느쪽이든 빠른날까지 유효합니다
② 재류자격이 [영주자]인 사람	2015 년 7 월 8 일까지 유효합니다
③ 재류자격이 5 년간의 [특정활동]인 분	재류기간 만료일 또는 2015 년 7 월 8 일중 빠른날까지 유효합니다.
①,②,③ 이외의 분	재류기간 만료일까지 유효합니다.

<수속에 필요한 것>

현재 가지고 있는 외국인등록증, 여권, 제출전 3 개월 이내에 촬영한 증명사진 1 매 (증면사진에 관해서는 16 세 미만은 필요없는 경우도 있습니다)

또한, 재류자격변경·재류기간갱신과 동시에 재류카드로 교환하시는 분에 대해서는 별도의 서류가 필요합니다.

자세한 내용은 아래 외국인 재류 종합 인포메이션센터에 문의해 주시거나, 법무성입국관리국 홈페이지를 보시기 바랍니다.



<재류카드 견본>

★외국인 재류 종합 인포메이션 센터

☎0570-013-904 (IP · PHS 에서는 03-5796-7112) (평일 8:30-17:15)

★법무성입국관리국 홈페이지 <http://www.immi-moj.go.jp/>

※「특별영주자」에 한해서는, 교환수속 창구가 가까운 구시정촌이 됩니다.

자세한 내용은 아래로 문의해 주십시오.

문의 : 호적주민과 주민대장계 (구청 2 층 5 번창구) ☎03-3579-2543

구청소식 어린이 예방접종

감염증은 지금도 어린이 건강을 위협하는 병입니다만, 예방접종으로 예방이 가능한 것이 있습니다. 어린이 건강을 지키는 예방접종을 받으십시오. 정기예방접종은 접종이 가능한 기간과 연령이 법률로 정해져 있습니다. 이타바시구에 주민등록이 되어 있는 분이 접종을 하는 경우에는, 이타바시구가 발행하는 예방접종 예진표가 필요합니다.

대상자에게는 예진표가 우편으로 도착합니다. 예방표가 없는 경우에는, 건강복지센터에 문의해 주십시오.

예방접종 종류	접종기간	회수
BCG	1 세 생일 전날까지	1 회
DPT-IPV	3 개월 전날부터 7 세 6 개월 전날까지	4 회
DPT※ ¹	3 개월 전날부터 7 세 6 개월 전날까지	4 회
불활화 폴리오-소아마비(IPV) ※ ¹	3 개월 전날부터 7 세 6 개월 전날까지	4 회
DT 2 기	11 세 생일 전날부터 13 세 생일 전전날까지	1 회
MR 1 기	1 세 생일 전날부터 2 세 생일 전날까지	1 회
MR 2 기	초등학교 취학 전 1 년간	1 회
일본뇌염 1 기	6 개월 전날부터 7 세 6 개월 전날까지	3 회
일본뇌염 2 기	9 세 생일 전날부터 13 세 생일 전전날까지	1 회
뇌수막염(HIB)백신	2 개월 전날부터 5 세 생일 전날까지	최대 4 회※ ²
소아용 폐염구균 백신	2 개월 전날부터 5 세 생일 전날까지	최대 4 회※ ²
자궁경구암 예방백신	초등학교 6 학년부터 고등학교 상당의 여학생	1 회

※1 DPT 와 불활화 폴리오(IPV)에 관해서는, DPT-IPV 를 접종했으면, 접종 할 필요가 없습니다.

※2 접종회수는 접종개시 연령에 따라 다릅니다.

문의

보건소예방대책과(03-3579-2318)	이타바시건강복지센터(03-3579-2333)	카미이타바시건강복지센터(03-3937-1041)
아까쓰까건강복지센터(03-3979-0511)	시무라건강복지센터(03-3969-3836)	타카시마다이라건강복지센터(03-3938-8621)

구청소식 도영주택 입주자 모집

도영주택입주자 모집을 8 월 상순에 실시합니다. 대상세대등 : 가족형 (포인트방식※), 단신자형, 실버피아, ※포인트방식이란, 편부모 (모자, 부자세대) · 고령자 · 심신장애자 · 다자녀 · 휠체어 사용자 세대 등에 한정한 모집입니다. 자세한 내용은 미정입니다만, 7 월말에 모집 시기가 결정되면, 홍보이타바시, 홍보 동경도, 동경도 주택공급공사 모집센터 텔레폰서비스 (6418-5546)과 홈페이지 (<http://www.to-kousya.or.jp/>)에도 모집개요를 알려드립니다.

문의 : 동경도 주택공급공사모집센터 TEL 3498-8894/ 이타바시구 주택정책과 주택정책추진그룹 TEL 3579-2186

재단소식 말레이시아 페낭주립 베낭식물원 우호제휴 20 주년 기념사업 『말레이시아 페낭페어』

1994 년 9 월, 이타바시와 페낭주는 구립열대환경식물원과 페낭식물원과의 「우호제휴 공동성명」을 조인했습니다. 금년은 이 20 주년을 맞이하는 기념적인 해로, 페낭주에서 방문단이 이타바시구를 방문하고, 또한 이타바시의 방문단이 페낭주를 방문합니다. 재단에서는 페낭주 방문단의 이타바시구 방문에 맞춰, 구민 여러분에게 페낭주와 페낭 식물원 및 말레이시아 무용과 놀이 등을 소개하는 이벤트를 실시합니다. 어린이들이 좋아할 내용이 많이 준비되어 있습니다. 많은 분들의 참가를 기다립니다.

때 : 8 월 2 일(토) 13:00~17:00, 3 일(일)12:00~16:00 장소 : 이타바시구립 열대환경식물원 (타카시마다이라 8-29-2, 미타선 타카시마다이라역 7 분) 입장 : 페어는 열대환경식물관 관내, 실외에서 실시합니다. 열대환경식물관의 입장료는 통상요금 (초중고생 무료, 고교생 이상 240 엔, 65 세 이상 120 엔)

문의 : (공재) 이타바시구립문화 국제교류재단국제교류계 전화 : 03-2579-2015

이벤트 제 55 회 이타바시 불꽃대회

도내 최대급인 샤쿠고순타마와 강 반대편 토다시와 합쳐 1 만 1000 발을 넘기는 불꽃이 쏘아집니다. 발사장소가 관객석과 가깝기 때문에 배 속까지 울리는 폭음도 묘미의 하나입니다.

일시 : 8 월 2 일(토) 19:00~20:30 (※악천후인 경우 3 일(일)로 연기)

장소 : 아라카와 토다바시 상류측 이타바시측 하천지

문의 : 이타바시구관광협회 ☎ 03-3579-2255

이타바시불꽃대회 공식홈페이지 <http://itabashihanabi.jp/>

유료석정보

(1) 좌석종류, 요금

좌석종류	정원	가격	1인당 구매상한
육상경기장 의자석	1명	3,600 엔	8매
S석		3,100 엔	
A석		2,600 엔	
B석		2,100 엔	
육상경기장테이블석	4명	28,000 엔	1팀
그룹 S석	8명	24,800 엔	
그룹 A석		20,800 엔	
육상경기장 그룹석		28,800 엔	
잔디경사면 그룹석		20,800 엔	



(2) 판매기간 및 장소

① 판매기간 (※각 기간 모두 첫날은 오전 10시 ~)

★구내선행판매 6월 14일(토)~6월 20일(금)

★일반판매 6월 28일(토)~

②장소

구청본청사 1층 특설창구(6월 14, 15일만 10~17시)

세븐일레븐 (24시간 접수)

서클 K 상크스 (5:30~26:00)

티켓피아 각 매장 (각 점포영업시간 내)

이타바시구 관광협회 창구 (이타바시구 정보처리센터 내 평일 9:00~17:00)

이벤트 향토자료관 전시안내 ①옛 민가 연중행사 - 칠석축제



자료관에 있는 아카츠키지역에 1950년대부터 장식되어 있던 칠석 장식을 장식합니다. 소원을 적는 종지와 종이접기 등도 준비해 놓았으니 소원을 적으러 와 보세요.

기간 : 7월 5일(토) ~ 13일(일)

장소 : 향토자료관 중앙정원

개관시간 : 9:30 ~ 17:00 (입장 16:30 까지) 입장료무료

문의 : 향토자료관 (아카츠키 5-35-25, 03-5998-0081)

※월요일휴관 (월요일인 경우, 다음날인 화요일 휴관)



★외국인 종합 상담지원센터 TEL : 03-3202-5535 / 03-5155-4039

【시간】월요일 ~ 금요일 9:00 ~ 16:00 ※제 2, 제 4 수요일은 쉼. 【언어】영어, 중국어, 스페인어, 포르투갈어

이벤트 향토자료관 전시안내 ②기획전「제 16 회 이타바시구전통공예전 사람과 물건」

주내에 거주하시는 전통적 기술보유자에 따른 작품 및 장인들이 사용하는 도구 등을 전시합니다.

기간 : 7 월 12 일(토) ~ 9 월 15 일(월)

장소 : 향토자료관 2 층 전시실

① ②모두

개관시간 : 9:30 ~ 17:00 (입장은 16:30 분까지) 입장료 무료

문의 : 향토자료관 (아카츠키카 5-35-25, 03-5998-0081)

※월요휴관 (월요휴일인 경우, 다음날인 화요일 휴관)



재단소식 국제교류사업과 외국인지원사업에 조성금을 교부합니다

(공재)이타바시구문화 국제교류재단 국제교류계에서는, 구민 여러분이 자주적으로 실시하는 국제교류사업과 외국인 생활상담 등 재주 외국인을 지원하는 사업에 대해 조성을 실시합니다. 모집요강은, (공재)이타바시구문화 국제교류재단 국제교류계 창구, 이타바시 종합 자원봉사센터에 있습니다. 또한 (공재) 이타바시구 문화 국제교류재단 홈페이지에서도 다운로드 받으실 수 있습니다. (<http://www.itabashi-ci.org/int/support/>)

대상 : 8 월 1 일부터 11 월 30 일까지 사이에 실시하는 국제교류 국제협력사업, 외국인지원사업 등

조성금액 : 대상사업자비의 2분의 1 (1 단체당 같은 1 년도내 상한 20 만엔)

신청 및 문의 : 7 월 15 일(화)에서 8 월 15 일(금)까지 소정의 신청서에 필요사항을 기입하신 위에, 직접 아래 창구까지 들고 오시거나(평일만), 우편으로 송부해 주십시오. (우편인 경우는, 배달기록, 등기 등, 발송 및 수령을 알수 있는 것으로 보내주시기 바랍니다) 메일 제출은 받지 않습니다.

제출처 : (공재) 이타바시구문화 국제교류재단 국제교류계 (이타바시구청 7 층 12 번 창구, 문화 국제교류과 내)
〒173-8501 이타바시구 이타바시 2-66-1 ☎03-3579-2015

이벤트 국제교류살롱 (프렌드쉽 벅)

외국인 일본인 모두 함께 여름을 보내고 싶지 않으세요? 국제교류살롱은 자유롭게 교류를 나누는 장소로, 1 달에 1 번 자원봉사 벅이 개최를 하고 있습니다. 일본과 세계 문화를 접해보거나, 친구를 만들거나, 공부한 외국어를 테스트 해 보기도 하고★ 꼭 한번 참석해 보세요.

일시 : 8/9, 9/6, 10/11 (토) 14:30 ~ 16:30 장소 : 그린홀 504 회의실 (10/11 은 601 회의실입니다)

교통 : 미타선 이타바시구야쿠소마에역 도보 5 분, 토부토조선 오오야마역 도보 5 분

비용 : 200 엔 (다과대 포함) 신청 : 필요없음. 당일 직접 행사장으로 와 주세요.

문의 : (공재) 이타바시구 문화 · 국제교류재단 국제교류과 ☎03-3579-2015

※ 프렌드쉽 클럽 · 벅은 홈페이지를 개설하고 있습니다.

활동 내용과 스탭 등의 정보가 많이 실려 있으니 「フレンドシップクラブ 仲間」로 검색해 보세요.

○ <http://www.geocities.jp/itabashifriendshipclub/index.html>

○ <https://www.facebook.com/itabashifriendshipclubnakama> (Facebook 도 있습니다.)

